

BIERGARTEN- & FREILUFTSAISON

BIERGÄRTEN · CAFÉS & RESTAURANTS · FREIZEITANGEBOTE · TIPPS · VERANSTALTUNGEN

Sommer IN DER STADT



CAFÉ AM PARK - OASE INMITTEN DER STADT

CAFÉS & BIERGÄRTEN IN HÜLLE & FÜLLE ZUHAUSE GENIEßEN · DRAUSSEN AKTIV SEIN

Fürth im Sommer, das ist das Geräusch von knirschendem Kies in Biergärten, das Draußensitzen und das Draußenessen, das sind bunte Bälle, Eis essen, Fahrrad fahren und noch viel mehr. Man hat abends wieder Zeit für Unter-

nehmungen, weil es so lange hell ist, der Körper ruft nach Bewegung und Betätigung im Freien. Heuer im Jubiläumsjahr macht auch das Daheimbleiben Spaß. Es ist kulturell und sportlich so viel los, dass man die Aktivitäten planen sollte, um nichts zu versäumen. Ob die

Großen die Kneipen-, Café- und Biergartenszene unsicher machen, die Kleinen in den Flussauen oder auf Kinderfesten toben – die ganze Familie kommt bei Spiel und Spaß unter freiem Himmel auf ihre Kosten. Da müssen es wirklich keine großen Reisen sein. ■

ACHTUNG: PREISE FÜR FARB- ANZEIGEN GESENKT!

Ab dem 1. Juni gilt eine neue Regelung für Farbanzeigen. Statt bisher 77 Euro pro Farbe (231 Euro für vierfarbige Anzeigen), die unabhängig von der Anzeigengröße berechnet werden, wird jetzt nur noch 30 Prozent auf den Anzeigengrundpreis fällig.

IMPRESSUM

REDAKTION & TEXT:
Claudia Schuller

PHOTOS:
designdepartment · photocase

LAYOUT & ANZEIGEN:
design department fürth
Rosenstraße 13 · 90762 Fürth

Fon 0911.766714-40,
Fax 0911.766714-41

E-Mail fsz@designdepartment.de



Offene **italienische Weine**
direkt vom Erzeuger

Rosige Zeiten

Ein herrlich frischer Genuß:
Rosé, Rosé Frizzante & Spumante

Gustavstr. 54 · Fürth · 771440
Öffnungszeiten:
Di. bis Do. 15-19.30
Fr. 12-19.30 · Sa. 10-17



Schatzkästle

GENIEßEN SIE GRIECHISCHE
GASTLICHKEIT UNTER
DER LINDE, IM HERZEN DER
FÜRTHER ALTSTADT.

UNSERE SPEZIALITÄT:
VON MITTWOCH BIS SAMSTAG
SERVIEREN WIR IHNEN FRISCHEN
FISCH AUF MEDITERRANE ART
ZUBEREITET.

KÖNIGSTRASSE 63 · 90762 FÜRTH · TELEFON 77 20 42
ÖFFNUNGSZEITEN: TÄGLICH VON 11-14 UND 17-1 UHR, MONTAG RUHETAG



Lateinamerikanische & kolumbianische Spezialitäten

Sommerfest 9.6.07 ab 19 Uhr
Eintritt: 15,- € inkl. Buffet

Sommerfest mit karibisch-kolumbianischem
Buffet und Vorführungen von landestypischen
Tänzen. Bitte reservieren, es steht nur eine
begrenzte Anzahl an Plätzen zur Verfügung.
Nichtraucherplätze im Lokal · Biergarten

Theresienstr. 23 · 90762 Fürth · Tel. 894 42 27 · Di-Sa 17-23, So 12-14 Uhr + 17-22 Uhr



STEAKS UND FISCH VOM BUCHENHOLZGRILL

Mittwoch bis Samstag mittags
koche ich für Sie gute Hausmanns-
kost, täglich wechselnd und schnell
auf dem Tisch, z.B.: Krautwickel,
Gulasch o. Eintopf. Sonntag mittags
Spanferkel-Schäufele m. Klobß.

Neben unseren bekannt leckeren
Steaks git es jetzt auch Fische
vom Grill, z.B.: Dorade,
Wolfsbarsch oder Lachs, dazu
leckere Salate, Ofenkartoffel und
einiges mehr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Monika Jieser & Roland Rondthaler

FLÖSSAUSTR. 50 · 90762 FÜRTH · TEL. 766 20 97

**NEBENZIMMER
für 24 Personen**



Café | Restaurant | Bar
MEPHISTO
Bibliothek | Wintergarten | Terrasse

**täglich warme Küche
von 11:00 h bis 01:00 h**

Gustavstr. 15
90762 Fürth
Tel. 0911-745119

**BIERGÄRTEN DIE DEN NAMEN
»GARTEN« WIRKLICH VERDIENT HABEN**

BLAUER AFFE
Flößaustraße 9 · Tel. 71 1038
Öffnungszeiten: Mo-Sa 17-1 Uhr, So 12-1 Uhr
Angebot: Schnitzel, Salate (das berühmte
selbstgemachte Salatdressing!)

GARTENBAUVEREIN ESPAN
Espanstr. 62 · Tel. 923 13 70
Öffnungszeiten: Tägl. 10-23 Uhr
(Eingang auch vom Wiesengrund)
Angebot: durchgehend Vesper, Sonntag/Feiertag
Schweinebraten, Schäufele, Rouladen, Tafelspitz

OBSTGÄRTLA
Breiter Steig 6 · Tel. 756 90 25
Öffnungszeiten: Mo 17-23 Uhr, Di-Sa 11-23 Uhr,
So 10-23 Uhr
Angebot: Pfannenschnitzel, Spareribs vom Grill,
Steckerlfisch

STEAKZEIT IM ALTEN FORSTHAUS
Cadolzbürger Str. 75 · 766 87 50
Öffnungszeiten: Tägl. 17-23 Uhr, Sonntag/Feiertag 11.30-14 Uhr
Angebot: Steaks von Allem, für Vegetarier: Salate,
Gemüse, Kartoffelgerichte frei zusammenstellen,
ohne Geschmacksverstärker/Konservierungstoffe

WILHELMSHÖHE
Wilhelmstr. 21 · Tel. 73 29 62
Öffnungszeiten: Tägl. 10-1 Uhr
Angebot: gegrillte Hax'n, fränkische Küche

ZUM SCHLÖSSLA
Vacher Str. 15 · Tel. 736 01 00
Öffnungszeiten: Di-So 17-23 Uhr
Angebot: Alles von Spaghetti bis Schäufele, wechselnde
Wochenkarte

KARO 11
Karolinenstraße 11 · Tel. 749 91 27
Öffnungszeiten: Di-Sa 18-1 Uhr
Angebot: Antipasti, Salate, Nudelgerichte, wechselnde
Tageskarte, gepflegte Weine

GASTHAUS ZUR VILLENKOLONIE
Unterfürberger Str. 87 · Tel. 72 99 32
Öffnungszeiten: Mo-So 11-24 Uhr, Di Ruhetag
Angebot: Böhmisches und fränkische Küche

LANDBIERPARADIES
Friedrich-Ebert-Str. 100 · Tel. 787 30 91
Öffnungszeiten: Mo-Sa 17.30-1 Uhr (bei schönem Wetter ab
16.30 Uhr), Sonntag/Feiertag 11-1 Uhr
Angebot: Fränkische Landbiere & Brotzeiten,
Schweinebraten & Seidla 6,90 Euro

WALDGASTSTÄTTE Felsenkeller
Sperberstr. 199 · Tel. 752 06 21
Öffnungszeiten: k. A. (bei schönem Wetter)
Angebot: Brotzeiten

STADTPARKCAFÉ
Engelhardtstr. 20 · Tel. 741 88 84
Öffnungszeiten: Tägl. 9-24 Uhr
Angebot: Frühstück, Tageskarte (mehrere vegetarische Ge-
richte, Sonntagsbrunch von 10-14 Uhr)

Für die Angaben übernehmen wir keine Gewähr.

Cappuccino, Bier & Sonnenschein

JETZT TANZT IN CAFÉS & BIERGÄRTEN DER BÄR

Sommer, Sonne, rauschende Kastanien, herzhaftes Grilldüfte – die Fürther Biergärten haben wieder ihre Brotzeitbuden und Schanktresen geöffnet. Zweige schauen im lauen Wind, nackte Zehen wippen in den Sandalen und über allem strahlt ein tiefblauer Himmel. Die Sonne spiegelt sich in Maßkrügen, Bratwurst und Steak schmecken lecker, der Kies knirscht – ein Biergarten-Besuch ist ein Kurz-Urlaub in der Nachbarschaft.

Ein entspanntes Lied im Ohr, ein kühles Getränk in der Hand, Sonne im Gesicht – und die Welt ist in Ordnung. Blüten- und Gräsergeruch vermischt sich mit fruchtigen Parfums. Das einzigartige Flair der städtischen Freiluftkultur wird Fürth auch in diesem Sommer in einen bunten, mediterranen Ort verwandeln. Nicht nur direkt am Fluss wie im Kulturforum lockt der kleine Abstecher vom Alltag. Die Gustavstraße und der Grüne Markt mit den vielen Cafés verwandeln sich in Flaniermeilen und Inseln des Abschaltens. Überall stehen Tische draußen, die Gäste kommen schnell ins Gespräch. Ob man vormittags frühstückt, nachmittags einen Cappuccino schlürft oder abends in Ferienlaune zu einem leckeren Bier greift – schon hat man die Gäste



STADTPARKCAFÉ - FÜRTHS SCHÖNSTER GARTEN

am Nebentisch kennen gelernt. Bei gutem Wetter will man am liebsten zu jeder Tageszeit unterwegs sein.

Wer noch nicht vergeben ist und mit dem oder der Liebsten ausgeht, entdeckt in der schönen Jahreszeit schnell den Traummann oder die Traumfrau. Jetzt ist Einsatz angesagt – ein witziger Spruch und schon bahnt sich was an. Warum nicht das Objekt der Begierde ins Bad, zum Radfahren oder zu einer Runde

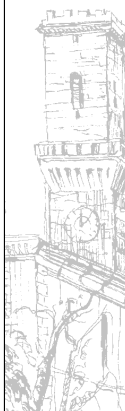
Frisbee einladen? Die **StadtZEITUNG** hat allerdings keinen «Test» veranstaltet, wo sich die meisten Kontakte ergeben. Das überlassen wir lieber den «Life-style-Magazinen». Wir sind der Meinung, dass alle Fürther Biergärten, Cafés und Kneipen schön sind und einen Besuch lohnen. Gut ist die Stimmung überall. Und süßiges fränkisches Bier gehört zum Sommer einfach dazu. Wenn das Leben in den Straßen tobt, bleibt keiner zu Hause. ■



KARO 11
CAFE BAR
RESTAURANT

Karolinenstr. 11
90763 Fürth
Tel: 749 91 27
Geöffnet:
Di-Sa 18-1 Uhr

Café am Park

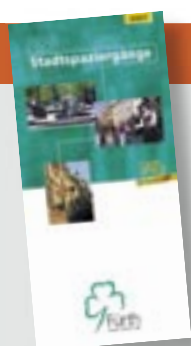


Moststraße 27
im Stadtgarten
☎ 77 85 96
Täglich 8-18 Uhr
Sonntag geschlossen,
an Feiertagen von
13-18 Uhr geöffnet.
Frühstück
Kleine Gerichte
Kaffee & Kuchen
Eisbecher



**UNSER BIERGARTEN
IST AB SOFORT GEÖFFNET!**
Ein kühles Bier, knackige Salate,
saftige Steaks und riesige Burger
unter freiem Himmel ...

Shilli's
Rudolf-Breitscheid-Str. 43 - Fürth
Tel.: 0911/977 989 50



STADTFÜHRUNGEN

Warum nicht mal bei einer Stadtführung mitgehen? Auch in der eigenen Heimat gibt es viel zu entdecken und Interessantes zu erfahren. Die Tourist-Information bietet ein reichhaltiges Programm mit Themen wie Baudenkmäler, Südstadt, jüdisches Fürth oder Stadtpark. Auch Eventführungen mit Schauspielern in historischen Kostümen stehen auf dem Programm. Die Broschüre gibt es in der Tourist-Information am Bahnhofplatz und unter www.fuerth.de unter der Rubrik Tourismus.



Mo-Fr Mittagstisch 5,50
So wechselnder Braten ab 6,90

GENIEßEN SIE DEN SOMMER AUF FÜRTHS SCHÖNSTER TERRASSE



DAS RESTAURANT FÜR JEDERMANN · Am Golfplatz 10 · Fürth · Tel. 73 19 12
Täglich ab 10 Uhr geöffnet · Durchgehend warme Küche



Gasthaus WilhelmsHöhe

Durchgehend warme Küche
großer Biergarten · schöner Kinderspielplatz
hauseigener Parkplatz · Kegelbahn
Partyservice

Wilhelmstraße 21 · 90766 Fürth
Tel. 73 29 62 · täglich ab 10 Uhr geöffnet

SEIT 10 JAHREN:
*Fränkische
Gastlichkeit in gemüthlicher
Atmosphäre*

**DREI TAGE
SOMMERFEST AUF DER
WILHELMSHÖHE**

Freitag 6. Juli, ab 17 Uhr
One-Man-Band Micha

Samstag 7. Juli, ab 17 Uhr
Long Riders - Country Rock

Sonntag 8. Juli, ab 10 Uhr
Festgottesdienst mit anschl.
Frühstücken und dem ehem.
Aurachter Musikzug



DER BIERGARTEN, DAS FRÄNKISCHE PARADIES

Ein Biergarten ist nichts anderes als ein spezieller Typ einer Gartenwirtschaft. Der Ursprung dieser herrlichen Idee liegt in Bayern. Aber Achtung: Wir Franken sagen ja eigentlich Bierkeller dazu.

Auch wenn es modisch ist, alle Terrassen und Außenbereiche Biergarten zu nennen, hat das mit der Tradition nichts zu tun. Charakteristisch für einen «echten» Biergarten ist das Recht des Gastes, selbst mitgebrachte Speisen verzehren zu dürfen. Auch Bäume und Holzbestuhlung gehören unbedingt dazu - ebenso wie natürlich der Bierausschank. Idealerweise gibt es Kiesflächen, Bänke und deftiges Essen dazu. Ein Unding aber sind Plastikstapelstühle, Schirme statt Bäume und Beton statt Kies - da kann man sich nicht wohl fühlen.

Die ersten Biergärten entstanden Anfang des 19. Jahrhunderts, als vorwiegend untergäriges Bier getrunken wurde. Es durfte nur in den kalten Monaten hergestellt werden, weil es bei Temperaturen zwischen vier und acht Grad gären musste. Damit auch im Sommer diese Köstlichkeit ausgeschenkt werden konnte, legten größere Bierbrauer Keller an, in denen man den Trunk entsprechend kühl lagern konnte. Stollen in Bergen und Hängen waren ideal. Um die Durchschnittstemperatur weiter zu senken, wurden Kastanien angepflanzt, die Schatten spendeten. Es ist bekannt, dass die Leute einen großen Maßkrug mitbrachten, um ihr Bier mit nach Hause zu nehmen. In den heißen Sommermonaten trank man es jedoch auch gerne direkt vor Ort. Heute ist das Gebiet in und um Bamberg, Forchheim und Erlangen als Sommerkeller-Region fast konkurrenzlos. Steigende Touristenzahlen bringen viele Wirte dazu, ihre alten, stillgelegten Keller wieder zu reaktivieren.

„Obstgärtle“



DER BURGFARNBACHER BIERGARTEN

Herzlich Willkommen zur Gemütlichkeit

Bei uns essen Sie noch wie „bei Muttern“. Verwöhnen Sie Ihren Gaumen mit stets frisch zubereiteten bayrisch-fränkischen Spezialitäten, z.B.: Pfannenschnitzel in Butterschmalz gebacken mit hausgem. Kartoffelsalat, hausgem. Tellersülze und Obatzter, ofenfrischer Schweinebraten und Schäuferle... und noch mehr Schmanckerln aus unserer reichhaltigen Speisekarte. **Für die Kleinen** bieten wir einen schön gestalteten Spielplatz, sowie Kindergerichte. **Unser Service:** Mo-Sa ab 17 Uhr, So ab 10 Uhr. Bedienungsbereich im Biergarten und unserem beheizten Hopfenhäusle!

Mittwoch ab 17 Uhr (bei schönem Wetter) ALL YOU CAN EAT SPARERIBS VOM GRILL	Freitag ab 17 Uhr (bei schönem Wetter) STECKERL FISCH Forelle vom Grill	Dienstag - Freitag täglich wechselndes MITTAGS GERICHT für 3,90 €
---	--	--

WIR HABEN GEÖFFNET
Mo. 17-23 Uhr, Di.-Sa. 11-23 Uhr, So 10-23 Uhr






90768 FÜRTH · BREITER STEIG 6 · TEL. 0911 · 756 85 92

Freiluft-Fitness für die ganze Familie

BEWEGUNG IST GESUND UND TUT GUT

Gerade für Familien ist es toll, zusammen Sport zu treiben. Das hält fit, verbindet und ist gerade im Sommer die sinnvollste Freizeitbeschäftigung überhaupt. Runter von Sofa, raus aus dem Arbeitszimmer, weg vom Computer lautet die Devise! Stattdessen rauf aufs Fahrrad, die Wanderschuhe oder die Inliner geschnürt. Kinder genießen die Bewegung. Ob Tennis, Reiten oder Spazieren gehen in den Flussauen ist eine Sache des Geschmacks und des Geldbeutels. Das Wichtigste aber ist es, den Körper mal wider so richtig zu spüren. Viele Kinder halten sich heute zu oft in Räumen auf, die Jugend verbringt die Freizeit im Internet oder vor dem Fernseher. Die paar Stunden Schulsport sind aber nicht ausreichend. Was die Allerkleinsten betrifft: Das Grünflächenamt will jährlich einen Kinderspielplatz im Fürther Stadtgebiet sanieren. In den vergangenen Jahren wurden die Plätze an der Blütenstraße, Waldschänke, Hans-Sachs-Straße und Rostocker Straße fit gemacht, nun soll der Rothenberger Weg in Vach folgen. Die



ABENTEUER ERLEBEN IM STADTPARK

kleinen Fürther dürfen sich freuen! Sie springen ständig herum, rennen und hüpfen, jede Form der Bewegung ist für sie ganz natürlich. Im späteren Alter ändert sich das oft. Wer dann nicht mehr so kreativ ist oder lieber unter Anleitung sportelt, ist bei den Vereinen gut aufgehoben. Über 70 Stück, die vom Fußball über Schwimmen bis hin zum Basketball nahezu alles bieten, sind

in Fürth registriert. Viele engagierte Mitglieder und ehrenamtliche Übungsleiter sorgen für gute Trainingsbedingungen. So wird Fürth zu Recht als »Sportstadt« bezeichnet. Alle Informationen und Kontakte zu den Vereinen finden sich in einer Broschüre, die in der Bürgerberatung im Technischen Rathaus

FORTSETZUNG AUF SEITE 26

FAMILIEN-SPIELWOCHENENDE

Vom 6. bis 8. Juli fühlen sich Familien in Fürth besonders wohl. An der Freiheit, am Grünen Markt, am Rathaus und in der Fußgängerzone wird gespielt, was das Zeug hält. Mit dabei sind Ritterspiele, eine Scotland-Yard-Rallye, ein Geschicklichkeitsparcours und Abseil-Aktionen. Im Stadtpark rennen Gummi-Enten um die Wette, ein Hör-Festival bietet ungewöhnliche Klänge und eine Märchenerzählerin kennt tausend Geschichten. Das ausführliche Programm liegt großflächig aus.


CHOCOLATE & MORE
 IHR SCHOKOLADEN-
 FACHGESCHÄFT MIT CAFÉ
 Eisschokolade
 Eiskaffee
 Espresso & Co.
 Genießen Sie unsere feinen
 Schokolade- & Kaffeespezialitäten
 in der neu gestalteten
 Fußgängerzone.
 am CityCenter • Schwabacher Str. 5a
 Telefon (0911) 971 51 91

**INTERNATIONALER
BRUNCH** inkl. 'normales' Frühstück
 SONNTAGS 10-15 Uhr
 10.06. Persisch
 17.06. Karibisch
 9 Euro p.P.
 NUR Dienstags von
 19-21 Uhr
HAPPY SCHNITZEL
 mit Kartoffelsalat oder Pommes
 und Beilagensalat 5,55 Euro
KOFFERFABRIK
 MO-SA 19-1 Uhr, SO 10-1 Uhr
 Lange Straße 81, 90762 Fürth
 Tel. 0911/706806, www.kofferfabrik.cc

Familie Tiefel

Spargel & Erdbeeren
 aus Ritzmannshof!
 Täglich frisch ab Hof!
 In Fürth, Ritzmannshoferstr. 8
 Tel. 0911-76 49 75
**Jetzt Erdbeeren
 zum Selberpflücken!**
 In Ritzmannshof und
 Burgfarmbach, Hintere Straße

Trüffel-Salami2,25 €/100g
 S. Daniele Schinken.....1,97 €/100g
 Mortadella Rovagnati.....0,80 €/100g
 Fenchelalami Viani.....1,28 €/100g
 Salami picc., 400 g pro Stück7,99 €/kg
 Ruccola Pecorino1,28 €/100g
 Auriccio Classico.....1,28 €/100g

Italimport

Schepis

Feinkost

Nürnberger Str. 41 • 90762 Fürth • Telefon/Fax 0911/653 87 55
 Geöffnet: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr

Olio Extra Vergine Renzini4,50 €/1 Liter
 Mascarpone0,99 €/250g
 Ricotta0,99 €/250g
 Bio-Wein Merlot2,99 €/0,75l

Freitag & Samstag »Weinprobe«

Kalte Platten, 5 Pers., ca. 1kg12,80 €

ANZEIGE

Sensationelle Ergebnisse der SPORT:PARK-Cellulite-Studien! Neues Projekt: 2 x 20 = FIT – mach mit!



Im Rahmen der „Initiative gesunde Region Nürnberg-Fürth-Erlangen“ des SPORT:PARK Fürth, die mehrere verschiedene Studien rund um den Bereich Bewegung und Gesundheit umfasst, liegen nun die ersten Resultate vor. Das Pilotprojekt, die Cellulite-Studien, konnten mit sensationellen Erfolgen für die Teilnehmerinnen aufwarten. An den jeweils vierwöchigen und kostenlosen Studien haben unter der Führung von Sportwissenschaftlerin Charlotte Benesch und dem Nürnberger Internisten Dr. Schwab 108 größtenteils untrainierte Frauen zwischen 20 und 65 Jahren teilgenommen. Neben den Theorieveranstaltungen zu den Themen „Cellulite & CO“, „Ernährung und Trinkgewohnheiten“, „Krafttraining“ und „Ausdauertraining“ wurde zweimal pro Woche trainiert – natürlich war das Trainingsprogramm speziell auf die „Problemzonen“ abgestimmt. Und dies mit überragendem Erfolg!

Im Durchschnitt verloren die Teilnehmerinnen 2,5 cm Umfang an jedem Oberschenkel, 3 cm an der Hüfte und 5 cm an der Taille! Jede vierte Teilnehmerin hat sogar zwischen 6 und 11 cm an der Taille verloren! Besonders erfreu-

lich ist auch, dass sich neben dem Hautbild und dem Wohlbefinden der Teilnehmerinnen ebenso der Gesundheitszustand deutlich verbessert hat. Die Ausdauerleistungsfähigkeit konnte gesteigert und sogar der Blutdruck deutlich gesenkt werden – von durchschnittlich 142/89 auf 132/84!

Auf der gesundheitlichen Ebene sind auch bei der nächsten großen Mitmach-Aktion des SPORT:PARK viele Erfolge zu erwarten: „2 x 20 = FIT – mach mit!“. Durch diese bundesweite Studie, begleitet von den Professoren Buskies und Boeckh-Behrens von der Universität Bayreuth, will der SPORT:PARK beweisen, dass mit nur 2 mal 20 Minuten gezieltem Training deutliche Steigerungen von Kraft und Wohlbefinden erzielt werden können. Auch diese Studie wird den Teilnehmern kostenlos angeboten und richtet sich besonders an untrainierte oder körperlich – bis jetzt – inaktive Personen.

Infoveranstaltungen für dieses Projekt sind jeweils dienstags um 19 Uhr und freitags um 10 Uhr, Am Schallerseck 33-35 in 90765 Fürth. Telefonische Anmeldung zu einer dieser Infoveranstaltungen unter 0911/936 46 90 ist erforderlich. ■

FREILUFT-FITNESS FÜR DIE GANZE FAMILIE

FORTSETZUNG VON SEITE 25

am Kohlenmarkt erhältlich ist, vieles steht auch einfach im Internet, zum Beispiel unter www.fuerth.de und dann «Leben in Fürth», «Sport, Freizeit», «Sportstätten».

Dort sind allgemeine Vereine wie der TV 1860 in Dambach oder der MTV in der Kapellenstraße verzeichnet, die viele Abteilungen und jede Art von Sport im Programm haben, sowie auch der Golfclub Fürth e.V., einer der mitgliederstärksten Vereine, der sich der Trendsportart mit den kleinen Bällen verschrieben hat. Am Golfplatz 10 in Atzenhof lautet passenderweise seine Adresse. Der Platz auf dem historischen Flugplatz-Gelände zeigt die typische Handschrift des renommierten Architekten Bernhard von Limburger. Lange Spielbahnen wechseln sich mit kurzen, aber trickreichen ab. Die relativ kleinen und schnellen Grüns und die vielfältige Vegetation erfordern exaktes und strategisch durchdachtes Spiel. Also: Mutig den Schläger geschwungen.

Aber was wäre ein Sommer ohne Freibäder? Lange genug hat es gedauert, jetzt sind sie wieder geöffnet. Das Sommerbad am

Scherbsgraben hat viel zu bieten: mehrere Beach-Volleyballplätze mit feinem weißen Kaolinsand, große Freiflächen, eine Trampolinanlage, regelmäßiges kostenloses Aqua-Schnuppertraining, Schnuppertauschen, einen beschatteten Sandspielplatz, eine Schwimmschule für die Kleinen und viele bequeme Liegestühle. Der Hit aber sind die Palmen und der Sand drum herum, die für tolle Urlaubsatmosphäre sorgen. Neu ist heuer eine verbesserte Gastronomie und eine rasante Rutsche. Die ersten Gäste des Jahres waren begeistert. Und wenn es dann kälter wird, eröffnet das heiß ersehnte Thermalbad, das neue, schicke FürtherMare.

Alles rund um die Fürther Bäder steht unter www.baederland-fuerth.de.

Zunächst mal ist aber eines Ehrensache: Beim großen Sportwochenende mit Fürth Marathon am 16. und 17. Juni dabei sein (siehe Jubiläumsseiten), wenn die ganze Stadt ihre Fitness unter Beweis stellt. Der ganze Ablauf inklusive Laufen, Radeln, Beachvolleyball und vielem mehr ist unter www.1000-jahre-fuerth.de aufgelistet. ■

URLAUB IN FÜRTH

Unter dem Motto «Stadt am Fluss» urlauben alle Daheimgebliebenen am 24., 25. und 26. August in Fürth. Schließlich liegt die Kleeblattstadt gleich an drei Flüssen in idyllisch grünen Auen. Das Herzstück eines aktionsreichen Wochenendes wird die neue Uferpromenade und renaturierte Pegnitz am Röllingersteg. Das ausführliche Programm stellt die **StadtZEITUNG** im Juli vor.

by Jeanette Fusch

MOVE & DANCE

GESUNDE BEWEGUNG

Aerobic	Funwalker	Senioren-
Tanz	Kindertanz	gymnastik
Gymnastik	Pilates	Step
BodyArt (TM)	Rückenfit	Yoga u.v.m.

ACHTUNG! SOMMERAKTION IM STUDIO vom 01.06. – 31.08.07

1 Schnupper-Woche kostenlos (von Montag bis Samstag) oder

1 Monat Training nur 20,- Euro

KUNSTfabrik fürth · Kaiserstraße 177
Aufgang B · 90763 Fürth · Tel. 775615
info@movedance.de · www.movedance.de

Unser Fürth-Jubiläumspaket 2007:

**1.000 Jahre Fürth-
1.000€-Tauchkurs**

für 4 Personen inkl. 1 Set
Maske/Schnorchel/Flossen
für jeden der 4 Teilnehmer!
So sparen Sie insgesamt
480 € und haben jede
Menge Spaß bei der Top-
Tauchschule Sport Franz!

Tauchschule, Tauch-
Reisebüro u. -Shop
90768 Fürth
Tel. 09 11/972 89-89
www.sportfranz.de

sport franz
Internationale PADI-Tauchschulen

Kultur unter dem Sternenhimmel

OPENAIR-VERANSTALTUNGEN IN DEN LAUEN NÄCHTEN

Mit einer abwechslungsreichen Kultur-Mixtur punktet die Kleeblattstadt gerade in diesem Sommer. Schließlich machen Konzerte, Theater, Feste und c o .



a n der frischen Luft doppelt so viel Spaß. Man trägt leichte Sommermode, braucht keine Jacke und schwärmt hinaus in die lauen Nächte.

Besonders beliebt sind derzeit Klassik Open Airs. Die Fürther Veranstaltung hebt sich wohltuend von der größeren in der Nachbarstadt Nürnberg ab. Während man dort wie die Ameise am Hang im Luitpoldhain klebt und wenig sieht, ist man hier hautnah dabei. Im Jubiläumssommer wird sogar gleich zwei Mal im Freien musiziert. Zusätzlich zum gewohnten Platz auf

der Wiese im Stadtpark am **21. Juli, 20.30 Uhr**, gibt es erstmals auch im Südstadtpark Musik unter freiem Himmel, und zwar am **23. Juni, 20 Uhr**. Die stimmungsvollen Kulissen versprechen romantische Abende. Mit dem Symphonie-Orchester der Jungen Fürther Streichhölzer, dem Gemischten Chor des Gesangsvereins Stadeln und Musica Viva werden über 100 Musikerinnen und Musiker auf der Bühne stehen. Die Solisten des Abends sind Christine Ganslmayer (Sopran), Erwin Feith (Tenor) und Markus Simon (Bariton). Zu hören gibt es Auszüge aus verschiedenen beliebten Opern wie Mozarts «Zauberflöte», Bizets «Carmen», Smetanas «Die verkaufte Braut» und Puccinis «La Bohème». Den Picknickkorb mit Imbiss, Wein und Sekt nicht vergessen!

Ein Kracher wird garantiert das Fürth-Festival vom **13. bis 15. Juli**, das heuer unter dem Motto «Florenz in Bayern» steht – wenn das kein Omen für Traumwetter ist! Mehr als 100 Bands verwandeln die Stadt drei Tage lang in eine große Bühne, die Menschen feiern überall. So lässt sich «dolce vita» stilecht zelebrieren.

Und dann locken auch schon die Sommernachtsspiele ins Schloss Burgfarrnbach. Vom **29. Juli bis 19. August** geht es mit einem Gesamtkunstwerk aus Musik, Theater, Ausstellung und Kulinarischem rund in der herrlichen klassizistischen Schlossanlage. Die Aufführungen haben heuer anlässlich des Fürth-Jubiläums einen besonderen Bezug zur Stadtgeschichte. Das ganze Programm

FORTSETZUNG AUF SEITE 28



Qualität im Fabrikverkauf

30 Jahre Greuther Teeladen

Jubiläumspreise für Sie!

Vom 1. bis 30. Juni 2007 gibt es 30 unserer beliebtesten Produkte zu Jubiläumspreisen. Jetzt zugreifen!

Machen Sie mit beim großen Jubiläumsgewinnspiel. Teilnahmekarten in Ihren Greuther Teeläden.

Großes Geburtstagsfest
mit Überraschungen.
Samstag 30. Juni 2007,
Greuther Teeladen in Gremsdorf.

www.greuther-teeladen.de

Der Greuther Teeladen,
der Fabrikverkauf von Martin Bauer.

90765 Fürth Laubenweg 60 Tel.: 0911/9 79 40 55 Mo.–Fr. 9.00 – 18.00 Uhr
Fax: 0911/9 79 40 56 Sa. 9.00 – 14.00 Uhr

Martin Bauer



**Kreutzer's
Spezialitäten**

**IHR FEINKOSTGESCHÄFT
IN DER FUSSGÄNGERZONE**

Wir führen:

- Feinkostspezialitäten aus Deutschland, Belgien, Frankreich, Italien, Österreich, Spanien, Ungarn.
- Internationale Käse-, Schinken- u. Wurstspezialitäten von ausgesuchter Qualität.

Qualitätsweine ab 4,00 €

Gehobene Qualität – Spitzenklasse

Aus Frankreich, Italien, Spanien und Südafrika.

Champagner, Dessertweine,
Noilly Prat, Portweine,
Prosecco, Sekt,
Spumante

**Präsentkörbe
& Geschenkkideen**

Der kleine Gourmettempel in Fürth

Schwabacher Straße 7
Telefon 77 07 71 · Fax 759 33 29

Metzgerei

Schönleben

Rennweg 74 · Oberfürberg

☎ 72 17 79



Für ein Gelingen Ihrer Grill- und Gartenpartys bieten wir Ihnen vielerlei hausgemachte Spezialitäten an.



NONG
Thai-Massage

Traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

www.nong-thaimassage.de
Täglich von 9 - 20 Uhr
nach Vereinbarung
Ludwigstraße 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715



**Wellnessangebote
im Juni**

Thalasso-Therapie mit Meeresalgen 37,50 Euro
SPA-Schlammmaske
Schönheit direkt aus der Natur

Kopfhautmassage & Haarpflege 19,00 Euro
Machen Sie Entspannung zur Hauptsache

Pflege für Ihn 35,50 Euro
Die Systempflege für Ihn ist in
Inhaltsstoffen und Anwendung perfekt
auf die Bedürfnisse der Männer
abgestimmt

Andere Behandlungen auf Anfrage

Beauty & Wellness
im Hotel am Forum

Förstermühle 2
90762 Fürth
Telefon 759 99 99

Gesund werden & gesund bleiben



& Vital
fitness center

praxis für
physikalische therapie
und rehabilitation

burgfarnbach
hintere straße 112
telefon 75 15 13

j ü r g e n b e c k



TANZerei
SCHULE FÜR TANZ

laufend NEUE KURSE

TANZerei - Kaiserstr. 175 - Fürth - fon: 0911-707997 - www.tanzerei.de

Eastern Spring

Karolinenstr. 52b
90763 Fürth
Telefon 74 60 96

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 10-18 Uhr
Sa 10-14 Uhr

Travel & Trek

Bei uns tut sich was – lassen Sie
sich überraschen – aber nicht vom
Wetter!

Der Outdoor-Spezialist für Kleidung,
Schuhe, Zelte und Schlafsäcke.


KULTUR UNTER DEM STERNENHIMMEL

FORTSETZUNG VON SEITE 27

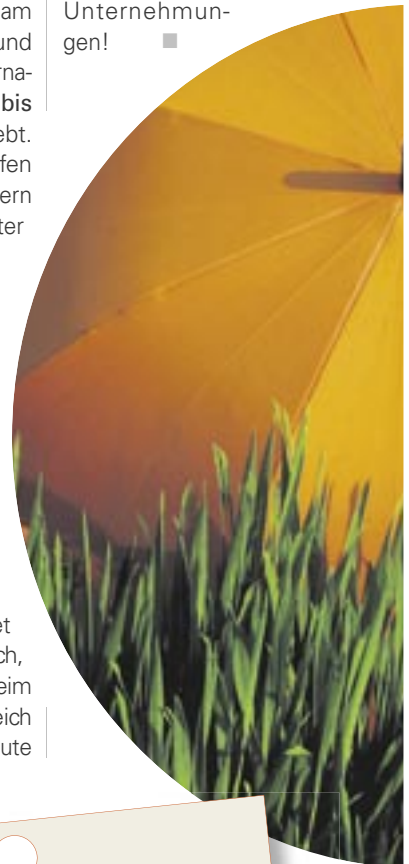
ist unter www.sommernachtspiele.de zu finden.

Einen Besuch lohnen auch das Tucher-Brauereifest am **24. Juni von 10 bis 19 Uhr** auf dem Firmengelände in der Schwabacher Straße 106, das große Nachbarschaftsfest im Südstadtpark am **30. Juni**, das Stadtwaldfest «50 Jahre Naturschutzwald» am **21. Juli von 13 bis 21 Uhr** am Forsthaus-Hotel, das Sommerfest des Klinikums am **22. Juli** mit Besichtigungen und Fachvorträgen, sowie das internationale Weinfest, das vom **20. bis 30. Juli** die Gustavstraße belebt. Gemeinsam einen edlen Tropfen probieren, mit Freunden plaudern und das Flair von Fürths schönster Kneipenmeile genießen!

Am **4. August** aber ist die Nacht der Nächte: Der Sommer-nachtsball der Comödie. Damen in fantasievollen Roben und Herren im Anzug flanieren durch den Stadtpark, es wird gelacht, geturtelt und getanzt. Volker Heißmann und Martin Rassau haben vier Bühnen auf die Beine gestellt, auf denen es unterschiedliche Musik gibt. Den krönenden Abschluss bildet ein großes Feuerwerk. Danach, am **5. August**, trifft man sich beim Stadtpark-Frühshoppen gleich wieder, der von 11 bis 18 Uhr gute

Musik und herzhafte Snacks bietet. Apropos Comödie: Die gestaltet auch das Programm der Freilichtbühne im Stadtpark, wo unter anderem das Mobile Kino Filme zeigt. Infos stehen auf der Homepage www.comoedie.de.

Da ist für jeden Geschmack etwas dabei – es fällt bei der Fülle fast schwer, sich zu entscheiden. Viel Vergnügen bei allen Unternehmungen! ■

**MEHR INFOS ...**

finden Sie im Internet unter: www.fuerth.de und dann «aktuelle Veranstaltungstipps» · www.comoedie.de · www.sommernachtspiele.de · www.1000-jahre-fuerth.de